**[Trois Chansons de Charles d'Orléans](http://www.lieder.net/lieder/assemble_texts.html?SongCycleId=528) – Три песни Шарля Орлеанского**

Для хора a capella (1898-1908)

**Музыка Клода Дебюсси, L. 99/(92)**

1. **«Dieu! qu'il la fait bon regarder» – «Боже! Как отрадно созерцать»**

|  |  |
| --- | --- |
| Dieu! qu'il la fait bon regarder  La gracieuse bonne et belle;  Pour les grans biens que sont en elle  Chascun est prest de la loüer.  Qui se pourroit d'elle lasser?  Tousjours sa beauté renouvelle.  Dieu! qu'il la fait bon regarder  La gracieuse bonne et belle!  Par de ça ne de là, la mer  Ne scay dame ne damoiselle  Qui soit en tous bien parfais telle.  C'est ung songe que d'i penser:  Dieu! qu'il la fait bon regarder! | Боже! Как отрадно созерцать,  Её изящество, доброту и красу.  Все готовы хвалить  её превосходные черты.  Кто может усомниться в них?  Её краса всегда нова.  Боже! Как отрадно созерцать,  Её изящество, доброту и красу.  Нигде на море не встретишь  столь совершеннойй и прекрасной  дамы или девы.  Но дума о ней – всего лишь мечта.  Боже! Как она прекрасна! |

1. **«Quant j'ai ouy le tabourin» – «Едва я услышал тамбурина звон»**

|  |  |
| --- | --- |
| Quant j'ai ouy la tabourin  Sonner, pour s'en aller au may,  En mon lit n'en ay fait affray  Ne levé mon chief du coissin;  En disant: il est trop matin  Ung peu je me rendormiray:  Quant j' ay ouy le tabourin  Sonner pour s'en aller au may,  Jeunes gens partent leur butin;  De nonchaloir m'accointeray  A lui je m'abutineray  Trouvé l'ay plus prouchain voisin;  Quant j'ay ouy le tabourin  Sonner pour s'en aller au may  En mon lit n'en ay fait affray  Ne levé mon chief du coissin. | Едва я услышал тамбурина звон,  Зовущий нас идти на майский праздник,  Я не испугался, лёжа на своём одре,  А оторвал голову от подушки,  Бормоча, "Ещё слишком рано,  Лучше я ещё посплю."  Когда я услышал тамбурина звон,  Зовущий нас идти на майский праздник,  Молодые люди делили свою добычу.  Бесстрастности маску я надел на себя,  Скрываясь под ней,  И ища ближайшую соседку.  Когда я услышал тамбурина звон,  Зовущий нас идти на майский праздник,  Я не испугался, лёжа на своём одре,  А лишь оторвал голову от подушки. |

1. **«Yver, vous n'estes qu'un vilain» – «**Зима, ты злобных чар полна»

|  |  |
| --- | --- |
| Yver, vous n'estes qu'un villain.  Esté est plaisant et gentil,  En tesmoing de May et d'Avril  Qui l'acompaignent soir et main.  Esté revest champs, bois et fleurs,  De sa livrée de verdure  Et de maintes autres couleurs,  Par l'ordonnance de Nature.  Mais vous, Yver, trop estes plain  De neige, vent, pluye et grezil;  On vous deust bannir en exil.  Sans point flater, je parle plain,  Yver, vous n'estes qu'un villain. | Зима, ты злобных чар полна.  Лето приятно и нежно,  Что мы и видим с мая и апреля,  Каждый вечер и утро.  Лето, по велению природы,  Одевает поля и леса  В ливрею цветов, зелени  И разных других красок.  Но ты, Зима, слишком наполнена  снегом, ветром, дождём и льдом.  Нужно отправить тебя в изгнание.  Я не лукавлю, а говорю свое мнение.  Зима, ты злобных чар полна. |